FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist 144
Enu. 33

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province de Quebec District No. 144 (Beauce) S. District No. 18 Enumeration District / District du recensement No. 8 in / dans St Martine (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 8

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J A Bouchard Enumerator. / Recenseur. June 10

| Dwelling House. / Maison (1) | Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution. (2) | Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. (3) | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) (4) | Sex. / Sexe. (5) | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. (6) | Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé. (7) | Month of birth. / Mois de naissance. (8) | Year of birth. / Année de naissance. (9) | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. (10) | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) (11) | Year of immigration to Canada if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. (12) | Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation. (13) | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. (14) | Nationality. / Nationalité. (15) | Religion. / Religion. (16) | Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. (17) | Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. (18) | Employer. / Patron. (19) | Employee. / Employé. (20) | Working on own account. / Travaillant à son compte (vendeurs, etc.). (21) | State whether persons in employ, as "on farm", "in factory", "in office", "in foundry shop", "in dining room", etc. / Mentionner où les personnes en emploi, as "sur ferme", "dans une fabrique", "dans un bureau", "dans une fonderie", "dans une salle à manger", etc. (22) | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier. (23) | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres emplois que l'emploi principal ou au métier. (24) | Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal. (25) | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. (26) | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. (27) | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant d'emplois autres que l'emploi principal ou du métier. (28) | Days of earnings per hour or per diem employed by the hour—Contd. / Jours d'emploi par heure ou par diem employés à l'heure—Contd. (29) | Upon life. / Sur la vie. (30) | Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie. (31) | Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance en cents par année. (32) | Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910. (33) | Can read. / Sait lire. (34) | Can write. / Sait écrire. (35) | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. (36) | Cost of education in 1910 for persons in Public Schools, Colleges, Convent or Univ. / Coût de l'éducation en 1910 pour personnes dans les écoles publiques, collèges, couvents ou universités. (37) | Blind. / Aveugle. (38) | Deaf and dumb. / Sourd-muet. (39) |
|---|---|---